

WOVENFLOORING

BY DICKSON

INSTRUKCJA KONSERWACJI





Praktyczne

Trwałe

Wydajne

Estetyczne

Retrouvez ce guide en français en version digitale sur : www.dickson-constant.com - Find these maintenance guidelines in English in a digital version on : www.dickson-constant.com - Diese Pflegeanleitung gibt es auch auf Deutsch in einer digitalen Version unter www.dickson-constant.com - La versión digital en español de esta Guía de mantenimiento está disponible en www.dickson-constant.com - La versione digitale della guida per la manutenzione è disponibile in italiano su www.dickson-constant.com - Deze onderhoudsgids staat online in het Nederlands op www.dickson-constant.com - Denna underhållsguide finns tillgänglig på svenska i en digital version på www.dickson-constant.com - Электронная версия этого руководства по уходу на русском языке имеется на сайте www.dickson-constant.com - Ta instrukcja konserwacji jest dostępna po polsku w wersji cyfrowej na stronie www.dickson-constant.com - Bu bakım kılavuzunun dijital versiyonu www.dickson-constant.com adresinde Türkçe olarak da mevcuttur - このメンテナンスガイドは、次のサイトからデジタル版を日本語で利用いただけます: www.dickson-constant.com

THE ART OF WEAVING



Dziękujemy za wybranie tkaney wykładziny podłogowej Dickson®. Wkrótce będziesz mógł postawić pierwsze kroki na wykładzinie innowacyjnej pod każdym względem.

Wykładzina ta, powstała w wyniku szczegółowych badań i udoskonalona na bazie wiedzy fachowej i doświadczenia firmy Dickson, łączy jakość użytkowania i wygodę konserwacji podłóg winylowych z estetycznym wyglądem i wyjątkową fakturą wykładzin tekstylnych.

Zapraszamy do zapoznania się z naszymi wskazówkami i radami dotyczącymi optymalnego układania wykładzin. Mamy nadzieję, że przyniosą one pełną satysfakcję.

FRAYGUARD®
CLEAN CUT
by DICKSON®

PIERWSZA TKANA WYKŁADZINA WINYLOWA, KTÓRA SIĘ NIE STRZĘPI

Technologia FrayGuard®, opracowana przez firmę Dickson, zmniejsza do minimum zjawisko strzępiania się wykładziny podczas przycinania i zwiększa trwałość spłotu. Gwarantuje czyste krawędzie cięcia, co ułatwia szybkie, efektywne i perfekcyjne ułożenie.

DICKSON®
woven flooring

> KONSERWACJA

Łatwe czyszczenie ręczne lub maszynowe

Wykładziny podłogowe Dickson®, prawdziwa innowacja techniczna opracowana do zastosowania w najbardziej wymagających miejscach publicznych, łączą jakość oraz wygodę użytkowania i konserwacji podłóg winylowych z estetycznym wyglądem i unikatową fakturą wykładzin tekstylnych.

Proces produkcyjny stosowany przez firmę Dickson gwarantuje odporność wykładziny na płyny, kurz i brud. Przędze osnowy i wątku są ze sobą szczelnie zgrzewane i łączone z podłożem na gorąco, co zapobiega przedostawaniu się między włókna jakichkolwiek zanieczyszczeń i zatrzymuje je na powierzchni.

Jak w przypadku każdej wykładziny podłogowej, odpowiednia konserwacja odgrywa istotną rolę w zachowaniu optymalnego wyglądu podłogi przez długi czas.

Niniejszy dokument zawiera nasze zalecenia dotyczące utrzymania i konserwacji, usuwania plam i głębokiego czyszczenia wykładziny Dickson® w całym okresie jej użytkowania.

> Kolor wykładziny podłogowej

Wybór koloru wykładziny ma znaczący wpływ na sposób konserwacji. Brud i plamy są mniej widoczne na podłożu melanzowym niż na kolorach jednolitych jasnych lub ciemnych. W niektórych lokalizacjach o dużym natężeniu ruchu jest to aspekt, który należy wziąć pod uwagę podczas dokonywania wyboru.

> Okres oczekiwania, którego należy przestrzegać, zanim rozpocznie się użytkować nową wykładzinę

- W przypadku normalnych stref ruchu pieszego odczekaj 24 godziny od ułożenia nowej podłogi.
- Przed pierwszym głębokim czyszczeniem odczekaj 72 godziny.
- Przed wniesieniem i ustawieniem mebli odczekaj 72 godziny od zakończenia układania nowej wykładziny.

> Czyszczenie po zakończeniu prac remontowych

- Jeśli w trakcie prac podłoga była odpowiednio chroniona, wystarczy wykonać „czyszczenie głębokie” (zob. strona 6)
- Jeśli podłoga podczas prac nie była zabezpieczona osłoną, należy przed czyszczeniem głębokim zidentyfikować obszary poplamione i rodzaj plam, po czym w zależności od ich charakteru i wskazań instrukcji odplamiania na stronie 11, skutecznie usunąć plamy. W przypadku plam nieokreślonego pochodzenia, należy przeprowadzić próby z użyciem różnych proponowanych sposobów usuwania plam.

> Prawidłowa konserwacja bezwzględnie musi obejmować trzy rodzaje działań

- 1 OCHRONA
- 2 REGULARNE CZYSZCZENIE
- 3 CZYSZCZENIE GŁĘBOKIE

1 OCHRONA

> Zainstaluj «bariery czystości».

- Większość zanieczyszczeń pochodzi z zewnątrz. Zainstalowanie przy wejściach odpowiednich „barier czystości” takich jak wycieraczki pomoże zapobiec przedostaniu się do pomieszczenia ponad 80% zanieczyszczeń i wilgoci. Da to wiele korzyści, w tym mniejsze koszty czyszczenia i konserwacji oraz przedłużenie żywotności wykładziny podłogowej.

- Strefa bariery czystości dzieli się na trzy obszary:

- Pierwszy obszar, zewnętrzny, pozwoli usunąć najgrubsze zanieczyszczenia (ziemię, piasek itp.)
- Drugi obszar, wewnętrzny, pozwoli usunąć drobne zanieczyszczenia (kurz, wilgoć itp.)
- Trzeci obszar zatrzyma najdrobniejsze cząstki kurzu oraz resztki wilgoci.

Dla każdego obszaru istnieje odpowiedni rodzaj wycieraczki.

- Aby wycieraczki zachowały skuteczność, konieczne jest ich regularne odkurzanie (w zależności od intensywności ruchu).

> Chronienie podłogi przed uszkodzeniami mechanicznymi

- **Nogi krzeseł i mebli** z wystającymi końcówkami, krawędziami lub mocno obciążone (nogi stołów, szaf) powinny być ustawione na miękkich podkładkach ochronnych, aby uniknąć uszkodzenia wykładziny.
- **Kółka** krzeseł biurowych i wózków na dokumenty powinny mieć miękkie krawędzie typu H.

Nigdy nie stosuj materiałów gumowych (olej zawarty w gumie migruje i może pozostawić trwałe ślady). np.kauczuk).



2 REGULARNE CZYSZCZENIE

> Odkurzanie (patrz Przegląd odkurzaczy strona 7)

- Regularnie odkurzaj wykładzinę przy pomocy odkurzacza wyposażonego w szczotkę (typu „Lindhaus»), zapewniając w ten sposób optymalne pozbycie się kurzu.
- Ważne jest określenie natężenia ruchu w każdej strefie i w zależności od niego ustalenie odpowiedniej częstotliwości odkurzania.

> Usuwanie plam

- Plamy z tuszu i atramentu należy usuwać jak najszybciej, gdy są jeszcze świeże, a następnie zawsze spłukać czystą wodą. Zobacz nasze zalecenia na stronie 30-31 dotyczące usuwania plam.

> Mycie

- Rozcieńcz neutralny detergent (lub zasadowy w przypadku silnego zabrudzenia) zgodnie z zaleceniami producenta.
- Za pomocą miękkiej szczotki rozprowadź roztwór z detergentem na wykładzinie, delikatnie szczotkując.
- Poczekaj kilka minut, po czym spłucz czystą wodą.
- Osusz powierzchnię odkurzaczem z funkcją zbierania wody lub miękką szmatką z mikrofibry albo podobną.



RADA FACHOWCA

Do regularnego czyszczenia dużych powierzchni można użyć maszyny do mycia podłóg.

Krok
3

3

GŁĘBOKIE CZYSZCZENIE ZA POMOCĄ MASZYNY DO MYCIA PODŁÓG LUB URZĄDZENIA Z SYSTEMEM NATRYSKOWO-ZASYSAJĄCYM (ZOBACZ LISTĘ URZĄDZEŃ NA STRONIE 7-9).

- Przed czyszczeniem powierzchnię podłogi starannie odkurz.
- Miejsca zaplamione lub mocno zabrudzone spryskaj roztworem detergentu rozcieńczonego zgodnie z zaleceniami producenta.
- Zbiornik na wodę w urządzeniu do czyszczenia napełnij wodą o temperaturze pokojowej lub letnią z dodatkiem detergentu.
- Myj podłogę, posuwając się, po liniach prostych wzdłuż wykładziny. Aby uniknąć pozostawiania śladów linii czyszczenia, za każdym razem obejmij kilka centymetrów poprzednio mytego miejsca.



Można użyć tej metody do regularnej konserwacji wykładziny. W tym wypadku należy ją stosować tylko wobec obszarów o zwiększonym ruchu.

Wszystkie maszyny wyszczególnione w niniejszym dokumencie zostały przez nas przetestowane i zatwierdzone. Najbardziej skuteczne urządzenia do czyszczenia wykładzin są wyposażone w dwie szczotki walcowe.

Ustal plan konserwacji

Częstotliwość czyszczenia podłogi zależy głównie od poziomu natężenia ruchu na danym obszarze oraz jego lokalizacji.

Radzimy ustalić plan konserwacji, który określi częstotliwość czyszczenia każdego obszaru.

Przykład planu:

OBSZAR RUCHU INTENSYWNEGO : RAZ DZIENNIE

OBSZAR RUCHU NORMALNEGO : 2 DO 3 RAZY W TYGODNIU

OBSZAR MAŁEGO RUCHU : 1 RAZ W TYGODNIU



Przegląd odkurzaczy

Poniżej znajdziesz niewyczerpującą listę odkurzaczy, które przetestowaliśmy i które okazały się bardzo skuteczne na wykładzinach Dickson.

Producent							
Model		Dynamic 30	LS 38 L-ion	RX Eco Force 38	Dynamic 380	RX Eco Force 45	Dynamic 450
Zalecana powierzchnia		< 200 m²	> 200 m²	> 200 m²	> 200 m²	> 400 m²	> 400 m²
Szerokość czyszczenia		30 cm	38 cm	38 cm	38 cm	45 cm	45 cm
Dostępna w wersji	przewodowej	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak
	beprzewodowej	Nie	Tak	Nie	Nie	Nie	Nie
Kontakt		Francja: +39 049 8700307 Export: +39 049 8700307 www.lindhaus.it					

Przegląd maszyn czyszczących

Poniżej znajduje się lista maszyn i urządzeń czyszczących, które przetestowaliśmy i uznaliśmy za skuteczne w konserwacji wykładzin Dickson.

Dla Więcej szczegółów zapelnionych (pokoje, biura, małe sklepy, małe restauracje itp.) lub o powierzchni poniżej 100 m²:							
Producent							
Model	L20 / T20	280i	Multiwash 240	BR 30-4 C	LW 30	SC 100	Swingo 150 E
Technologia	Podwójne odwrócone szczotki walcowe	Standardowe podwójne odwrócone szczotki walcowe	Standardowe podwójne odwrócone szczotki walcowe	Szczotka walcowa z mikrofibry lub szczotka czerwona + odsysanie	Standardowa szczotka wałek + aspiracja	Szczotka walcowa + odsysanie	Szczotka szorująca z włókna + odsysanie
Szerokość czyszczenia	20 cm	22 cm	24 cm	30 cm	30 cm	31 cm	33.5 cm
Dostępna w wersji	przewodowej	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak
	beprzewodowej	Nie	Tak	Nie	Tak	Nie	Tak
Kontakt	Francja: 02 47 41 55 66 Export: 0043 3452 766 110 www.rotowash.fr www.rotowash.at	Francja: 01 64 72 61 61 Export: 0039 055 876 437 www.duplexitaly.com	Demadis Francja: 01 69 21 28 08 Export: 0033 1 69 21 28 08 www.truvox.com	Francja: 0825820150 Export: 0033 825 820 150 www.kaercher.com	Francja: +39 049 8700307 Export: +39 049 8700307 www.lindhaus.it	Francja: 01 69 59 70 00 Export: 0032 24 63 44 16 www.nilfisk.com	Francja: 01 45 14 76 76 Export: 0033 145 147 676 www.taski.com

Dla przestrzeni otwartych i mniej zapelnionych (korytarze, biura grupowe, restauracje, kawiarnie, sklepy itp.) lub poniżej 300 m²:						
Producent						
Model	L30 / T30 / S30	340	Multiwash 340	BR 35-12	LW 38	SC 250
Technologia	Podwójne odwrócone szczotki walcowe	Standardowe podwójne odwrócone szczotki walcowe + Para (opcja)	Standardowe podwójne odwrócone szczotki walcowe	Standardowa szczotka walcowa (czerwona) + odsysanie	Standardowa szczotka wałek + aspiracja	Standardowa szczotka walcowa lub szczotka walcowa z mikrofibry + odsysanie
Szerokość czyszczenia	30 cm	28 cm	34 cm	35 cm	38 cm	34 cm
Dostępna w wersji	przewodowej	Tak	Tak	Nie	Tak	Nie
	beprzewodowej	Nie	Nie	Tak	Nie	Tak
Kontakt	Francja: 02 47 41 55 66 Export: 0043 3452 766 110 www.rotowash.fr www.rotowash.at	Francja: 01 64 72 61 61 Export: 0039 055 876 437 www.duplexitaly.com	Demadis Francja: 01 69 21 28 08 Export: 0033 1 69 21 28 08 www.truvox.com	Francja: 0825820150 Export: 0033 825 820 150 www.kaercher.com	Francja: +39 049 8700307 Export: +39 049 8700307 www.lindhaus.it	Francja: 01 69 59 70 00 Export: 0032 24 63 44 16 www.nilfisk.com

Dla przestrzeni otwartych i mniej zapelnionych (korytarze, biura zespołowe, restauracje, kawiarnie, sklepy itp.) lub poniżej 500 m²:				
Producent				
Model	T45 / S45 / B30	420	Multiwash 440	LW 46
Technologia	Podwójne odwrócone szczotki walcowe	Standardowe podwójne odwrócone szczotki walcowe + Para (opcja)	Standardowe podwójne odwrócone szczotki walcowe	Standardowa szczotka wałek + aspiracja
Szerokość czyszczenia	T45 / S45: 45 cm B30: 30 cm	35 cm	44 cm	46 cm
Dostępna w wersji	przewodowej	Tak	Tak	Tak
	beprzewodowej	Nie	Nie	Tak
Kontakt	Francja: 02 47 41 55 66 Export: 0043 3452 766 110 www.rotowash.fr www.rotowash.at	Francja: 01 64 72 61 61 Export: 0039 055 876 437 www.duplexitaly.com	Demadis Francja: 01 69 21 28 08 Export: 0033 1 69 21 28 08 www.truvox.com	Francja: +39 049 8700307 Export: +39 049 8700307 www.lindhaus.it

Dla przestrzeni otwartych lub powyżej 500 m²:					
Producent					
Model	B45 / B60	Spray Borg	Swingo 350	T1 / T1B	R3
Technologia	Podwójne odwrócone szczotki walcowe	Szczotka orbitalna wahadłowa + pad „mikrofibra-bawełna” (Superzorb)	Szczotka walcowa standardowa lub walcowa z mikrofibry + odsysanie	Szczotka walcowa + odsysanie	Ekstraktor / wałki odwrócone + odsysanie (technologia ReadySpace)
Szerokość czyszczenia	B45: 45 cm B60: 60 cm	40.6 cm / 43.2 cm	38 cm	38 cm	38 cm
Dostępna w wersji	przewodowej	Tak	Tak	Tak	Tak
	beprzewodowej	Nie	Nie	Tak	Nie
Kontakt	Francja: 02 47 41 55 66 Export: 0043 3452 766 110 www.rotowash.fr www.rotowash.at	Francja: 04 75 81 54 72 Export: 001 760 295 2126 www.orbotusa.com	Francja: 01 45 14 76 76 Export: 0033 145 147 676 www.taski.com	Francja: 01 49 90 50 00 Export: 0032 32 179 411 www.tennantco.com	Francja: 01 49 90 50 00 Export: 0032 32 179 411 www.tennantco.com

Przegląd środków czyszczących

Poniżej podajemy listę środków czyszczących i konserwujących, które przetestowaliśmy i uznaliśmy za skuteczne w konserwacji wykładzin Dickson.

Producent	Konserwacja bieżąca (detergent neutralny lub słabo zasadowy)	Czyszczenie głębokie (detergent zasadowy)	Kontakt
Dr. Schutz® GROUP	Środek czyszczący PU 0.5 %	Środek czyszczący intensywny do 10 %	Francja: 09 67 14 16 68 Export: 0049 228 953 520 www.dr-schutz.com
ECOLAB®	Maxx Magic 2 0.3 %	Maxx Forte 2 od 10 %	Francja: 01 49 69 65 00 Export: 00331 49 69 65 00 www.fr.ecolab.eu
KIEHL <i>die saubere Lösung</i>	Torvan Skoncentrowany 0.3 % Econa Skoncentrowany 0.3 %	Torvan Skoncentrowany 1 % Econa Skoncentrowany 1 %	Francja: 03 88 59 52 25 Export: 00333 88 59 52 25 www.kiehl-group.com
atout vert	Środek czyszczący Alcalin EVO <1 % Odtłuszczający TS EVO < 0.5 % Odtłuszczający uniwersalny płyn do czyszczenia podłóg 1%	Środek czyszczący Alcalin EVO 2 % Odtłuszczający TS EVO do 10 %	Francja: 02 32 96 93 93 Export: 00332 32 96 93 93 www.purodor-marosam.com
LABORATOIRES ROCHEX	Polyactif 0.15% Lumisol 1 % Roctonic 2 %	Roctonic do 10 %	Francja 04 50 37 49 54 Export: 00334 50 37 49 54 www.laboratoires-rochex.com
Sealed Air <i>Diversey Care</i>	Taski Jontec 300 1 do 2 %	Taski Jontec stride Odtłuszczający 1 do 2 %	Francja: 07 19 69 24 53 Export: 00337 19 69 24 53 www.diverseysolutions.com
 Werner & Mertz Professional	Tanet SR15 (ręczne lub mechaniczne) De 0.25 do 0.5 % Tanet Karacho (ręczne) De 0.25 do 0.5 %	Tanex allround 2 % Tanex Trophy 10 %	Francja: 01 69 18 95 00 Export: 0049 6131 964 03 www.wmprof.com

Przegląd środków odplamiających

Przed użyciem radzimy przeprowadzić test na mało widocznym fragmencie wykładziny w celu sprawdzenia skuteczności środka odplamiającego. Po użyciu środka czyszczony obszar należy dobrze spłukać czystą wodą.

Producent	Nazwa	Dozowanie	Rodzaj plamy	Kontakt
Dr. Schutz® GROUP	Elatex Super détachant	czysty	Resztki kleju, gumy itp.... Olej, smary, smoła, farba, lakier, żywica, tusz, szminka, wosk, klej itp, ...	Francja: 09 67 14 16 68 Export: 0049 228 953 520 www.dr-schutz.com
atout vert	Scraper EVO	czysty	Tłuszcze, olej, keczup, ślady gumy...	Francja: 02 32 96 93 93 Export: 0049 228 953 520 www.purodor-marosam.com
Sealed Air <i>Diversey Care</i>	Taski Sprint Spitfire Spray	czysty	Olej, Tusz markera, szminka, smary...	Francja: 07 19 69 24 53 Export: 00337 19 69 24 53 www.diverseysolutions.com
LABORATOIRES ROCHEX	Roctonic	10 do 20%	Ślady podeszwy butów	Francja: 04 50 37 49 54 Export: 00334 50 37 49 54 www.laboratoires-rochex.com

Przegląd roztworów odplamiających

PLAMY	ROZTWORY ODPLAMIAJĄCE
Świeże resztki kleju, farby	Benzyna ekstrakcyjna lub biały spirytus. Po naniesieniu rozpuszczalnika należy dobrze wytrzeć podłogę.
Plamy pochodzenia mineralnego (pył budowlany, tynk, cement...)	Detergent kwasowy (odkamieniacz, środek do usuwania kamienia, itp.)
Suche krople farby, guma do żucia	Spryskaj sprayem mrozącym, po czym delikatnie usuń szpatułką.
Wino, piwo, napoje bezalkoholowe, mleko, owoce, śmietana, krem	Gorąca woda + neutralny środek czyszczący z kilkoma kroplami amoniaku, jeśli to konieczne.
Czekolada, olej, kawa/herbata, tłuszcz, smoła	Gorąca woda i silny detergent zasadowy. W przypadku trudnych do usunięcia plam, zastosuj rozpuszczalnik typu benzyna do czyszczenia lub biały spirytus. Obficie spłukać wodą
Ślady butów	Potrzeć suchą szmatką
Tusz, długopis, pisak, szminka	Spirytus metylowy
Rdza	Neutralny środek czyszczący i 10% kwas szczawiowy
Krew	Zimna woda + amoniak
Przypalenia papierosem	Zeskrobać za pomocą szpatułki i nałożyć kilka kropli lakieru



WAŻNE

Nigdy nie używać acetonu, trójchloroetylenu, wosku, tłustych detergentów lub rozpuszczalników



WOVEN FLOORING

BY DICKSON



10 rue des châteaux
BP 109 - Z.I. la Pilaterie
59443 Wasquehal Cedex
France
Tél. + 33 (0)3 20 45 59 59
www.dickson-constant.com

DICKSON® Performance fabrics for:
solar protection - outdoor furniture - indoor furniture
marine furnishing - flooring